

林健民文學生涯六五周年

創作研究文集

阮溫浣主編 教學署檢



暨南大學出版社

图书在版编目(CIP)数据

林健民文学生涯 65 周年创作研究文集/阮温凌主编.
—广州:暨南大学出版社,1999.9.
(海外华文文学研究丛书)
ISBN7—81029—791—0

- I. 林…
- II. 阮…
- III. 杂著—文学理论
- IV. I056

暨南大学出版社出版
新华书店经销
华侨大学印刷厂印刷

*

开本: 850×1168 1/32 印张:15.625 字数:10.6万
1998年12月第1版 1999年9月第2次印刷
印数:1500—3500册
定价:28.00元

目 录

梁披云 题写书名

梁披云 扉页赠题

阮温凌 文学之缘(代序)

●海内外名家题辞赠诗庆贺专页

梁披云题辞

何少川题辞

庄善裕题辞

单复题辞

蔡其矫赠诗

蒋荫安题辞

徐位发题辞

陈允敦赠诗

吴捷秋赠诗

周景洛题辞

●林健民传记

林健民 我的自传/15

阮温凌 爱与善的交响曲

——林健民评传/18

●林健民文学著译作品选编

菲律宾不流血的革命/39

中国古诗英译/135

近作新诗选/205

思考人生/205

凭吊珍珠港/207

中秋日游长城/209

良心·智慧·命运/212

梦/214

散文选/216

在母亲墓前/216

忆女诗人童蕴珍/223

沉痛的回忆

——纪念亡儿车祸十周年/227

莫斯科印象记/231

神户访友记/239

桂林之游/245

忆寒山寺/250

赠书的故事/254

论文选/258

论现实/258

论处世/264

论脱俗/270

论怕死/276

论玩高尔夫

——兼及做人与写文章/282

论修辞

——献给菲华文学界/289

论当代儒商作家的任务/295

论编辑水准与报刊关系/298

谈时代的任务

——《艺文》发刊词/303

谈艺术与苦练/305

译评选/307

中国古诗英译刍议/307

《我的诀别》译后/315

黎刹诗句十人错译/321

莎翁“商籁”十人译/325

“下江陵”译句述评/334

《寒山寺》之英译/341

●海内外研究论文选编

阮温凌 菲华文学史上的丰碑

——《菲律宾不流血

的革命》艺术论/347

潘亚暎 人类良知和尊严的颂歌

——读《菲律宾不

流血的革命》/359

庄子明 为真理作见证

——评《菲律宾不

流血的革命》/362

目 录

- 张 放 不流血革命的颂歌
——致菲华诗人但英/367
- 孙立川 菲华诗翁林健民
——略说《菲律宾不
流血的革命》/370
- 吴亚宇 “整齐美”的魅力
——林健民的古诗英译/372
- 王贤美 古诗英译与古典诗学
——林健民的“整齐美”译法/382
- 潘亚暾 儒商风采
——喜读《林健民文集》/388
- 汤淑敏 人间重晚晴
——重读林健民著作/394
- 张建英 林健民的中国情
——读《林健民文集》/399
- 郭嗣汾 品德完美的作家
——读《林健民文集》有感/405
- 阮温凌 母爱颂歌 孝子形象
——《在母亲墓前》与
林健民散文风格/409
- 叶瑛杰 林健民散文特色/417
- 何光瑞 谈林健民散文/421
- 黄顺兴 学而不厌 诲人不倦
——林健民论文简析/425
- 张广敏 林健民论文中的“理趣”/430
- 沈文华 “世故”与“脱俗”
——林健民的人格追求/433
- 王江水 文阵雄师 饮誉中外
——林健民的为人文/438

- 建 丰 回首平生无憾事
——林健民印象/441
- 汪义生 他有一颗年轻的心
——林健民印象/446
- 陈腾芳 殷期赓唱强音
——致少年同窗林健民/451

●作家作品研究史料选编

- 林健民忆述之一
——三十年代菲华文艺活动/461
- 林健民忆述之二
——来信对古诗英译的反应/463
- 林健民忆述之三
——译诗争论之反应/466
- 林健民忆述之四
——“艺联”十年回顾/469
- 林健民忆述之五
——当前菲华文艺界/472
- 徐 明 林健民荣获诗人奖/475
- 鲁 师 林健民的双重荣誉/477
- 黎 丁 想念与回忆/480
- 附录 林健民著述中提供的研究史料
(篇目)/482
- 编后记/483

海内外名家题辞赠诗庆贺专页

菲華文學的豐碑

梁披雲



海外著名老詩人、老教育家、老僑領梁披雲題辭慶賀

繁華菲華文學

題林健長創作研究文集

戊寅年秋日 何少川



福建省委副书记、散文家何少川题辞庆贺

著译传千秋

庆贺「林健民创作研究文集」出版

华侨大学

庄善裕 敬书

一九八八年九月

祝賀梅健民文學生涯65周年

菲華文學的拓荒者

單復題

戊寅年
夏六月

我国著名老作家、老评论家单复题辞庆贺

赠林健民

蔡其矫

傍山临海的泉州
向来是人文昌盛的地方
你从这里起步向域外
吸纳东雨西风
在商战中发扬新时尚
歌颂不流血的革命
以勤奋和热情
为家乡擎一枝玫瑰
清香溢海洋

我国著名老诗人蔡其矫赠诗庆贺

解林健氏之学生生活六十五年

海外研究之集出版

開拓菲華文學
弘揚中華文化
功績傳播四海

蔣蔭安

九八·六·二十日

林健民先生是某国名人，
是华人中之名人，
是世界名人。

徐位发

祝賀僑民學友高學兼優

旅菲儒商林健民，志心學亦修身。
理財有道成良實，治學功深達至真。
處世嘉言珍異域，譯詩韻句雅華人。
中西文化君兼善，師友回情倍可親。

華大教授 陳允敦
戊寅佳節
時齡九七

國立華僑大學老教授陳允敦贈詩慶賀